



**RB-EL 2300/1**

- 
- E** Manual de instrucciones original  
Sopla aspiradora
  - GB** Original operating instructions  
Garden Blower Vac
  - P** Manual de instruções original  
do aspirador de folhas
  - D** Originalbetriebsanleitung  
Laubsauger

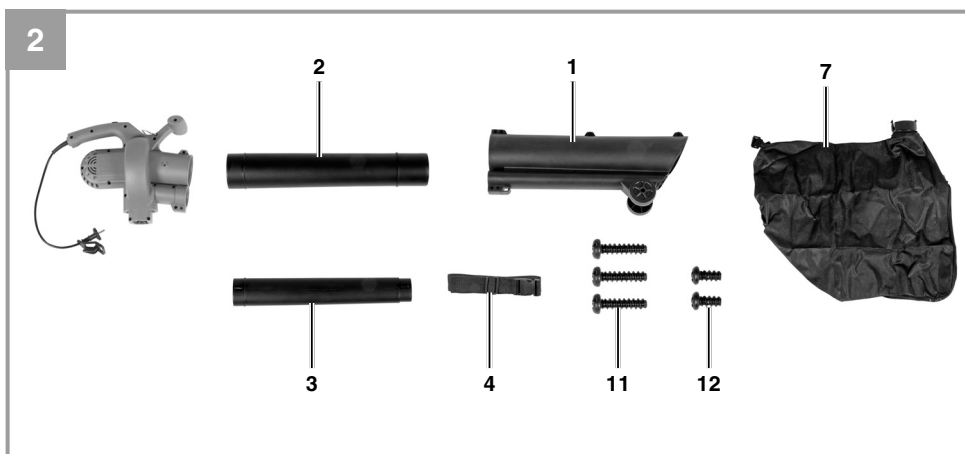
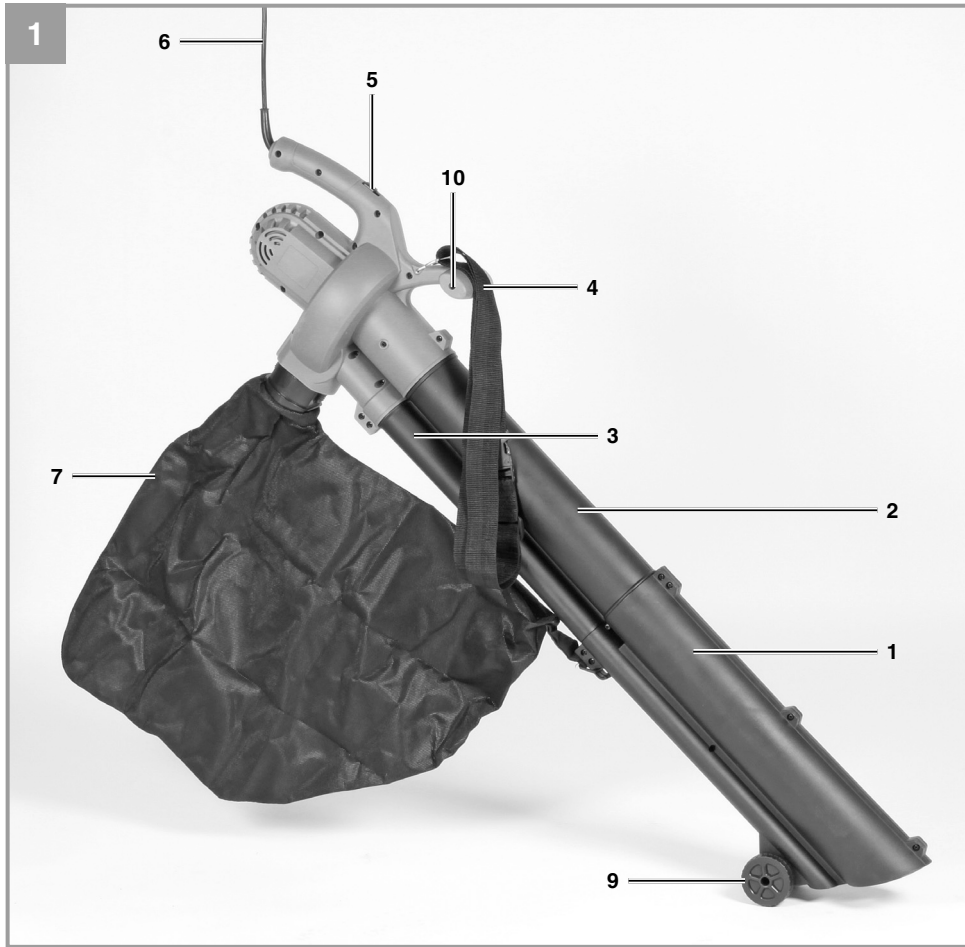
**7**

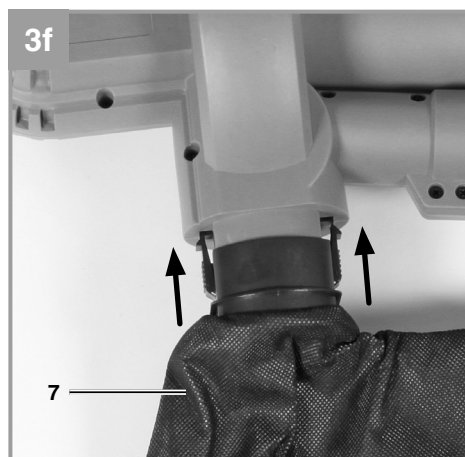
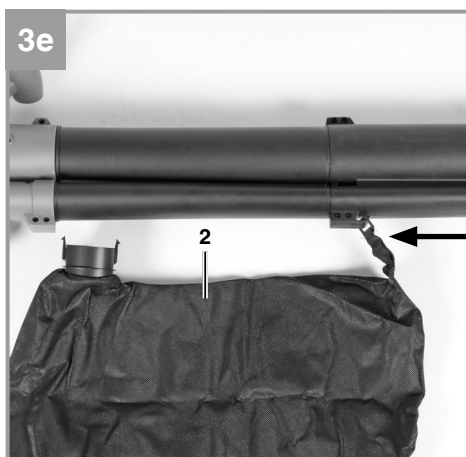
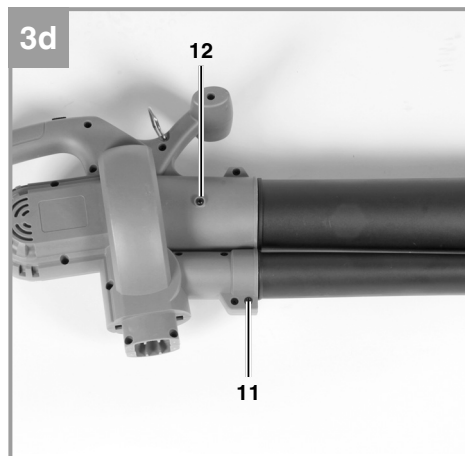
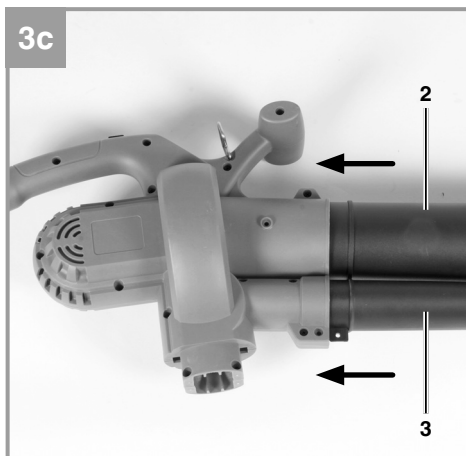
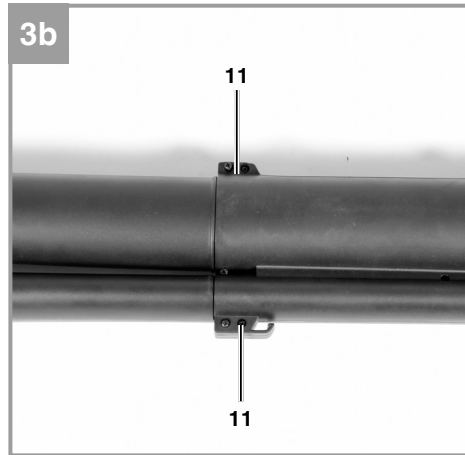
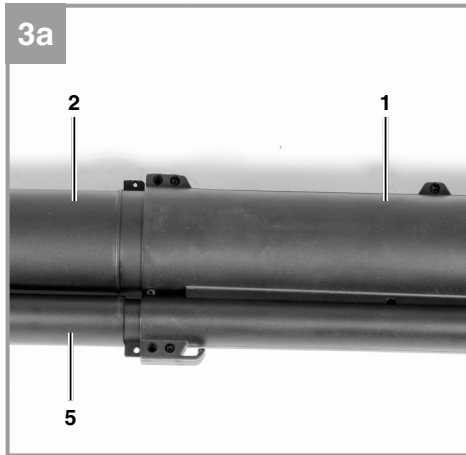


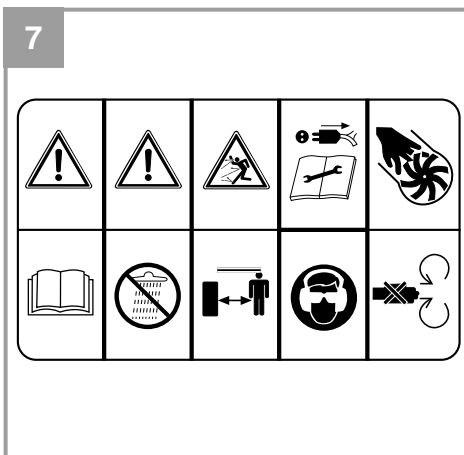
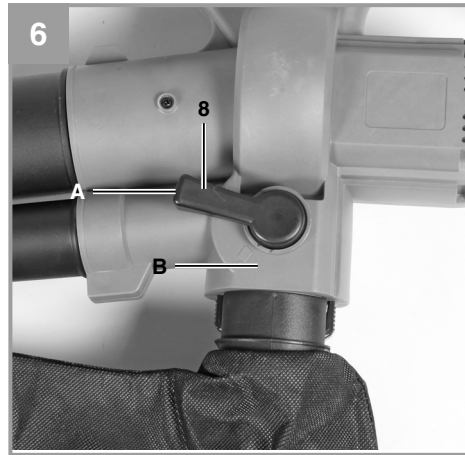
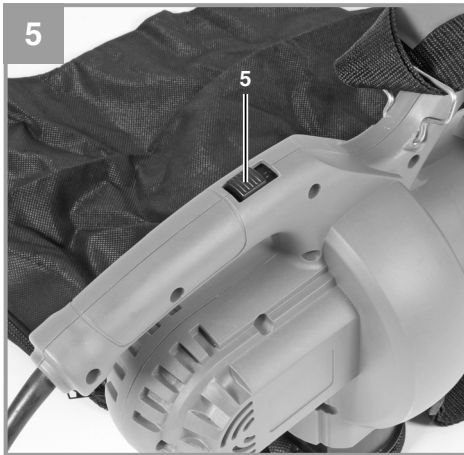
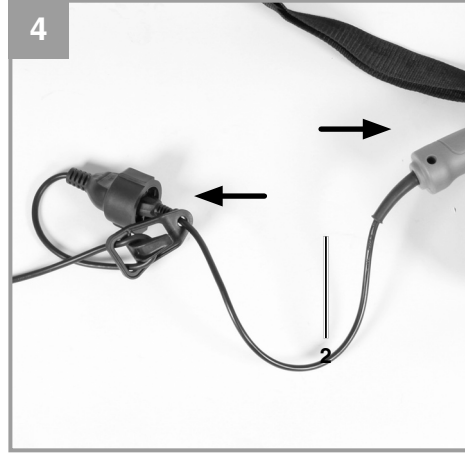
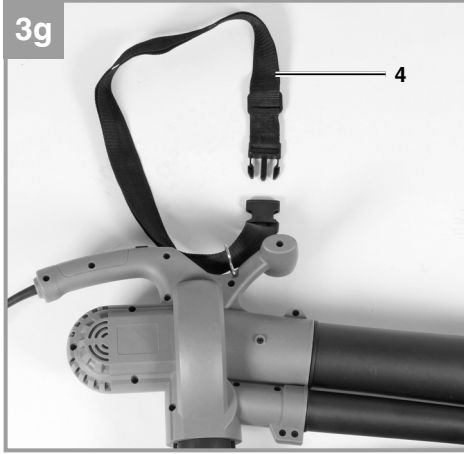
---

**Art.-Nr.: 34.332.51**

**I.-Nr.: 11015**







E



**Peligro!** - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños

**⚠ Peligro!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.

No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**1. Instrucciones de seguridad****Instrucciones**

- Le rogamos se sirva de observar atentamente estas instrucciones de uso. Familiarícese con los dispositivos de mando y regulación, así como el manejo adecuado del aparato.
- Las personas (incluidos niños) que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o intelectuales, o a su inexperiencia o desconocimiento, no sean capaces de emplear el aparato no deberán hacerlo sin la supervisión o instrucción de una persona responsable.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Nunca permita que los niños utilicen el aparato.
- Nunca permita que otras personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones utilicen el aparato. La edad mínima del usuario puede estar regulada por disposiciones locales.
- Nunca utilice el aparato cuando haya personas, en especial niños, o animales domésticos en las inmediaciones.
- El usuario es responsable de los daños o riesgos que se produzcan a terceros o a sus propiedades.
- Preparación
- Cuando utilice el aparato, es recomendable llevar zapatos resistentes y pantalón largo.
- No lleve ropa holgada ni joyas mientras trabaje. Pueden ser captadas por el orificio de aspiración. Si trabaja al aire libre, es recomendable llevar guantes de goma y zapatos de suela antideslizante. Póngase una redcilla para el cabello si tiene el pelo largo.

- Póngase gafas de protección mientras trabaje.
- Póngase una mascarilla cuando realice trabajos en los que se produzca gran cantidad de polvo.
- Antes de cada uso, controle el aparato, el cable de conexión y la alargadera. Trabaje sólo si el aparato está en perfecto estado y no presenta ningún daño. Las piezas dañadas deben ser sustituidas inmediatamente por un electricista profesional.
- Nunca utilice el aparato cuando los dispositivos de protección o apantallamientos estén dañados o falte algún dispositivo de seguridad como, por ejemplo, los dispositivos de desviación y/o de recolectora de césped.
- Solo se podrán utilizar alargaderas homologadas para realizar trabajos en el exterior. Las alargaderas utilizadas han de presentar una sección mínima de 1,5 mm<sup>2</sup>. Los enchufes deben estar protegidos a prueba de salpicaduras.

**Servicio**

- Tire del cable siempre hacia atrás para que se mantenga en la parte trasera del aparato en todo momento.
- Cuando el cable de conexión o alargadera esté dañado; retire el enchufe de la toma.
- ¡NO TOCAR EL CABLE ANTES DE DESENCHUFARLO!
- No traslade el aparato sosteniéndolo por el cable
- Retire el enchufe de la toma:
  - cuando no utilice el aparato, lo transporte o lo deje sin vigilancia;
  - cuando controle el aparato, lo limpie o retire cualquier obstáculo que bloquee;
  - cuando realice trabajos de limpieza o mantenimiento o cambie accesorios;
  - al entrar en contacto con cuerpos extraños o en caso de vibración anormal
- Sólo utilice la herramienta a la luz del día o con suficiente iluminación artificial
- No infravalore la fuerza del aparato. Adopte una posición segura y guarde en todo momento el equilibrio.
- Siempre que sea posible, evite utilizar el aparato en césped húmedo.
- Se ha de guardar especialmente una posición segura en caso de pendientes.
- Camine siempre, jamás corra.
- Mantenga siempre limpios los orificios de ventilación.
- Nunca apunte con el orificio de aspiración /

soplado a personas o animales.

- La máquina sólo debe ser operada a horas razonables: ni por la mañana muy temprano ni por la noche muy tarde para no molestar a los demás. Se han de respetar los horarios establecidos por las autoridades locales.
- Trabajar con la máquina a las mínimas revoluciones de motor posibles.
- Antes de comenzar con el soplado, retirar los posibles objetos sólidos con cepillo y rastrillo.
- Donde se genere polvo, se habrá de humedecer ligeramente la superficie o bien utilizar una pieza de riego acoplada, en caso de disponer de ella.
- Utilizar el juego completo de boquilla de soplar para que el caudal de aire pueda actuar cerca del suelo.
- Cuidado con los niños, animales domésticos y ventanas abiertas, soplar de forma que no se pueda dañar a nadie ni nada.

#### Mantenimiento a la hora de guardarlo

- Asegúrese de que, todas las tuercas, tornillos y bulones siempre estén sujetos para garantizar que el aparato se encuentre en un estado de servicio seguro.
- Comprobar continuamente que la bolsa de recolectora no presente desgaste ni deformaciones.
- Utilizar exclusivamente piezas de repuesto y accesorios originales.
- Compruebe continuamente que los dispositivos de recolectora de césped no presenten desgaste ni deformaciones.
- Deberá colocar las herramientas eléctricas que no utilice en un lugar seco.
- Cuando el cable de conexión a la red esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

El aparato se puede conectar a cualquier enchufe protegido con un mín. de 10A (con tensión de 230 V). El enchufe se debe proteger con un interruptor de corriente de defecto (FI). La corriente de liberación no debe superar los 30mA máx.

#### ⚠ ¡AVISO!

Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios

y/o daños graves.

Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

#### Explicación de la placa de advertencia en el aparato (véase fig. 7)

1. Lea el manual de instrucciones de uso antes de la puesta en marcha.
2. No utilice el aparato cuando llueva o nieve. Mantenga el aparato alejado de la humedad.
3. Mantenga a terceras personas fuera de la zona de peligro.
4. Póngase gafas de trabajo y protectores auditivos.
5. Desconecte el aparato cuando vaya a realizar trabajos de limpieza o mantenimiento y retire el enchufe.
6. ¡Piezas giratorias! Mantener las manos y los pies alejados de los orificios.

## 2. Descripción del aparato (Fig. 1/2)

1. Tubo de aspiración delantero
2. Tubo de aspiración posterior
3. Tubo de soplado posterior
4. Cinturón de transporte
5. Interruptor ON/OFF
6. Cable de red
7. Bolsa de recolectora
8. Conmutador aspirar/soplar
9. Ruedecillas
10. Empuñadura
11. Tornillos (largos) para el montaje del tubo de aspiración
12. Tornillos (cortos) para el montaje del tubo de aspiración

### 2.1 Volumen de entrega

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.

- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

### 3. Uso adecuado

El aspirador / soplador de hojas sólo está homologado para hojas y residuos del jardín tales como césped o ramas pequeñas. No está permitido darle otros usos.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

### 4. Características técnicas

Motor de corriente alterna .....	230V ~ 50Hz
Potencia .....	2300 vatios
Velocidad en vacío n0 .....	15000 min <sup>-1</sup>
Tipo de protección .....	II/□
Velocidad del aire .....	240 km/h
Potencia de aspiración .....	780 m3/h
Volumen de la bolsa de recolectora aprox. ....	40 l
Nivel de potencia acústica LWA .....	103 dB (A)
Nivel de presión acústica LPA.....	83 dB (A)
Vibración ahv .....	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Peso.....	3,1 kg

### 5. Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.

#### 5.1. Montaje del tubo de aspiración (fig. 3a-3d)

Unir primero el tubo de aspiración delantero (1) con el posterior (2) y el tubo de soplado posterior (3) (fig. 3a). A continuación, fijar los tubos con los tornillos (fig. 3b/pos. 11).

Seguidamente, introducir el tubo de aspiración en la carcasa del motor (fig. 3c) y fijarlo con el tornillo (fig. 3d/pos. 11) y con un tornillo a cada lado (fig. 3d/pos. 12).

Advertencia: Después de realizar este montaje no se podrá volver a desmontar el tubo de aspiración.

#### 5.2 Montaje de la bolsa de recolectora (fig. 3e-3f)

En primer lugar enganchar la anilla en el gancho correspondiente del tubo de aspiración (fig. 3e). A continuación, encajar la bolsa de recolectora (fig. 3f/pos. 7) sobre el empalme de la carcasa del motor. Cerciorarse de oír cómo se enclava.

#### 5.3 Montaje del cinturón de transporte (fig. 3g)

Deslizar el cinturón de transporte (fig. 2/pos. 4), como se muestra en la fig. 3g, a través de la anilla metálica y cerrar el cierre rápido.

- Para conectarlo, desplazar el interruptor ON/OFF (fig. 5/pos. 5) en la dirección „I“.
- Para desconectarlo, desplazar el interruptor ON/OFF (fig. 5/pos. 5) en la dirección „O“.



## 6. Manejo

### 6.1. Determinar la longitud del cinturón (fig. 1)

Regular la longitud del cinturón (4) de tal forma que el tubo de aspiración apenas llegue al suelo. Adicionalmente, los rodillos guía (9), situados en el extremo del tubo de aspiración, sirven para guiar ligeramente a éste.

### 6.2 Conexión y encendido del aparato (fig. 6)

El aparato se puede conectar a cualquier enchufe protegido con un mín. de 10A (con tensión de 230 V). El enchufe se debe proteger con un interruptor de corriente de defecto (FI). La corriente de liberación no debe superar los 30mA máx.

- Introduzca el enchufe en la pieza de acoplamiento del cable de conexión de equipo (prolongación).
- Asegure el cable de conexión del equipo con la descarga disponible de tracción del cable en el aparato según se ilustra.
- Para conectarlo presionar el interruptor ON/OFF (5) y mantenerlo pulsado.
- Para desconectarlo soltar el interruptor ON/OFF (5).

### 6.3 Régimen de funcionamiento

#### 6.3.1 Aspirar (fig. 7)

- Girar la palanca (fig. 7/pos. 8) a la posición A. Esto se puede realizar tanto cuando el aparato está parado como cuando está en funcionamiento.

#### 6.4.2 Soplar (fig. 7)

- Girar la palanca (fig. 7/pos. 8) a la posición B. Esto se puede realizar tanto cuando el aparato está parado como cuando está en funcionamiento.
- Dirija el chorro de aire hacia delante y muévase lentamente para juntar las hojas o los residuos del jardín o para retirarlos de lugares de difícil acceso.
- ¡Atención!
- Antes de soplar, vacíe la bolsa de recolectora. De lo contrario, podría escaparse el material ya aspirado.

### 6.4 Vaciar bolsa de recolectora (fig. 1)

Vacíe la bolsa de recolectora (7) puntualmente. Cuando la bolsa está muy llena, la fuerza de aspiración se debilita de forma considerable. Destine para compost los residuos orgánicos.

- Desconecte el aparato y retire el enchufe.
- Abra la cremallera de la bolsa de recolectora (7) y vacíela del material aspirado.
- Volver a cerrar la cremallera de la bolsa de recolectora (7).

## 7. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

## 8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

### 8.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.
- Una vez finalizado el trabajo, retire la bolsa de recolectora, vuélquela y límpiela a fondo para evitar que se produzca moho u olores desagradables.
- Una bolsa de recolectora muy sucia se podrá limpiar con agua y jabón.
- En caso que aparezcan dificultades a la hora de cerrar la cremallera, frote los dientes de la cremallera con jabón seco.
- Limpiar la suciedad del tubo de aspiración/ soplado con un cepillo.
- Debido a la suciedad producida por el material aspirado, se puede dañar la marcha suave de la palanca de cambio (soplar / aspirar). En este caso, la marcha suave de la palanca de cambio se vuelve a ajustar tras cambiar vari-

as veces de aspirar a soplar.

### 8.2 Mantenimiento

- En caso de que se produjeran averías, lleve el aparato a un especialista autorizado o un taller de servicio técnico.
- No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

### 8.3 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

## 9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

**10. Plan para localización de fallos**

Fallo	Posibles causas	Solución
El aparato no arranca	No hay tensión Cable defectuoso Se han soltado las conexiones en el motor	Compruebe cable y fusible Compruébelo Un especialista autorizado deberá comprobarlo

GB



**Danger!** - Read the operating instructions to reduce the risk of injury

**⚠ Danger!**

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well. We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

**1. General safety regulations****General instructions**

- Read the complete operating manual with due care. Acquaint yourself with the controls and how to use the tool.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never allow children to use the tool.
- Never allow other persons who are not familiar with the operating instructions to use the tool. Contact your local government offices for information regarding minimum age requirements for operating the tool.
- Never use the tool when there are people – particularly children – or pets nearby.
- The user is responsible for any accidents or hazards suffered by third parties or their property.

**Preparation**

- Always wear sturdy footwear and long trousers when using the tool.
- Never wear loose fitting clothes or jewelry. They may get drawn into the suction opening. Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors. Wear a hair net if you have long hair.
- Wear safety goggles while you work.
- Use a dust mask when working on dusty jobs
- Always check the tool, the power cable and the extension cable before using the tool. Only operate the tool when it is in good working order and is not damaged in any way. Damaged parts have to be replaced immedi-

ately by a qualified electrician.

- Never use the tool if any of its safety devices or guards are damaged or if any safety attachments such as deflectors and/or grass catching devices are missing.
- When working outdoors, use only extension cables which are approved for outdoor use. Extension cables must have a minimum cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>. The plug connections must be splash-proof.

**Operation**

- Always trail the power cable behind the tool.
- If the power cable or extension cable is damaged, pull the plug out of the socket.
- NEVER TOUCH THE CABLE BEFORE THE PLUG HAS BEEN PULLED OUT OF THE SOCKET.
- Do not carry the tool by its power cable.
- Always pull out the power plug:
  - when the tool is not being used, when it is being transported or when you leave it unsupervised.
  - when you are checking the tool, cleaning it or removing blockages.
  - when you want to carry out cleaning or maintenance work on the tool or replace accessories.
  - after the tool impacts with foreign bodies or you notice unusual vibrations.
- Use the tool only in broad daylight or in well-lit conditions.
- Do not underestimate the forces involved. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
- If possible, avoid using the tool on wet grass.
- Ensure that you maintain a steady foothold particularly while working on slopes.
- Always walk. Never run.
- Always keep the ventilation opening clean.
- Never direct the vacuum/blow hole at persons or animals.
- The machine may only be used at reasonable times of the day, i.e. not in the early morning or late evening when it will be a nuisance to other people. Permitted times of use specified by local authorities must be observed.
- The machine must be run at the lowest possible motor speed required to carry out the work.
- Remove all foreign objects with a rake and brush before starting any blowing work.
- Where conditions are dusty, dampen the surface a little or use a sprinkler attachment.
- Use the full-length blower nozzle extension

so that the air current can work near to the ground.

- Watch out for children, pets, open windows etc. and blow the foreign objects safely away from them.

#### Maintenance and storage

- Check that all nuts, bolts and screws are securely tightened in order to be sure that the machine is in a safe working condition.
- Frequently check the debris bag for signs of wear and deformation.
- Use only genuine accessories and spare parts.
- For your own safety, replace worn or damaged parts without delay.
- Electric tools should be kept in a dry place when not in use.
- If the mains cable for this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

The tool can be plugged into any socket-outlet (with 230 V AC) that is equipped with a 10A fuse or higher. The socket-outlet has to be safeguarded by an earth-leakage circuit breaker (e.l.c.b.). The operating current must not exceed 30 mA.

#### **⚠ Danger!**

Read all safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury. Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Explanation of the warning signs on the equipment (see Fig. 7)

1. Read the directions for use before operating the tool.
2. Do not use the tool in rain or snow. Do not expose the tool to wet conditions.
3. Keep all other persons away from the danger zone.
4. Wear goggles and ear muffs.
5. Switch off the tool and pull out the power plug before carrying out any cleaning or maintenance work.
6. Rotating parts. Keep your hands and feet away from all openings.

## 2. Layout (Fig. 1/1a)

1. Front suction tube
2. Rear suction tube
3. Rear blower tube
4. Carrying strap
5. On/Off switch
6. Power cable
7. Debris bag
8. Selector switch for blower/vac
9. Castors
10. Handle
11. Screws (long) for fitting the suction tube
12. Screws (short) for fitting the suction tube

### 2.1 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.


## 3. Proper use

The garden blower vac is designed to handle only foliage and garden refuse such as grass and small branches. Any other use is prohibited.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 4. Technical data

AC motor.....	230 V ~ 50 Hz
Output BG-EL 2100 .....	2300 watts
no load speed n <sub>0</sub> .....	15000 min <sup>-1</sup>
Protection class .....	II / 
Air velocity .....	240 km/h
Suction rate.....	780 m <sup>3</sup> /h
Volume of debris bag .....	approx. 40 l
Sound volume level LWAd .....	103 dB (A)
Sound pressure level LpAd .....	83 dB (A)
Vibration ahv .....	≤ 2.5 m/s <sup>2</sup>
Weight .....	3.1 kg

## 5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

### Warning!

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

### 5.1 Fitting the suction tube (Fig. 3a-3d)

First plug together the front suction tube (1), the rear suction tube (2) and the rear blower tube (3) (Fig. 3a). Then screw together the tubes using the screws provided (Fig. 3b/Item 11).

Finally, plug the suction tube into the motor housing (Fig. 3c) and screw it in place with the screw (Fig. 3d/Item 11) and with one screw on each side (Fig. 3d/Item 12).

Note: Do not disassemble the suction tube any more once it has been assembled.

### 5.2 Fitting the debris bag (Fig. 3e-3f)

First hang the eyelet on the hook on the suction tube (Fig. 3e). Then slip the debris bag (Fig. 3f/Item 7) over the port on the motor housing. Make sure that there is an audible click when they engage.

### 5.3 Fitting the carrying strap (Fig. 3g)

Pass the carrying strap (Fig. 2/Item 4) through the metal eyelet as shown in Fig. 3g and close the quick fastener.

Start up the equipment only when fully assembled. Always inspect the power cable for damage before starting up. The equipment may be used only if the cable is in flawless condition.

## 6. Operation

### 6.1 Sizing the strap (Fig. 1)

Size the length of the carrying strap (4) so that the vacuum tube just clears the ground. The guide rollers (9) at the bottom end of the suction tube will help you to maneuver the suction tube on the ground.

### 6.2 Connecting the equipment to the power supply and switching on (Fig. 4, 5)

The equipment can be connected to any socket-outlet (with 230 V AC) that is equipped with a 10A fuse or higher. The socket-outlet has to be safeguarded by an earth-leakage circuit breaker (e.l.c.b.). The operating current must not exceed 30 mA.

- Insert the equipment's plug into the power cable coupling (extension).
- Secure the power cable with the strain-relief clip provided on the equipment as shown.
- To switch on, push the On/Off switch (Fig. 5/Item 5) toward "I".
- To switch off, push the On/Off switch (Fig. 5/Item 5) toward "O".

### 6.3 Selecting the mode of operation

#### 6.3.1 Suctioning (Fig. 6)

Turn the lever (Fig. 6/Item 8) to position A. You can do this both when the equipment is at a standstill and while it is running.

#### 6.3.2 Blowing (Fig. 6)

- Turn the lever (Fig. 6/Item 8) to position B. You can do this both when the equipment is at a standstill and while it is running.
- Channel the air stream forward and walk slowly to blow foliage or garden refuse into a pile or to clear out hard-to-reach places.
- Caution!

Empty the debris bag before blowing. Otherwise, the material that has been vacuumed up could drop out.

#### 6.4 Emptying the debris bag (Fig. 1)

Empty the debris bag (7) in good time. With a nearly full bag, the suction power drops notably. Organic waste should be composted.

- Switch off the equipment and pull out the power plug.
- Open the zipper on the debris bag (7) and shake out the material.
- Close the zip on the debris bag (7) again.

### 7. Replacing the power cable

#### **Danger!**

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

### 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

#### **Danger!**

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

#### 8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.
- After shaking out the debris bag, turn it inside out and thoroughly clean it in order to prevent mould and unpleasant odors from forming.
- You can use soap and water to clean out a heavily soiled debris bag.
- Rub a bar of dry soap across the zipper teeth if the zipper becomes difficult to pull.
- Clean the vacuum/blower tube with a brush upon evidence of dirt and grime.
- Dirt and grime can make the switch (blower/vacuum) more difficult to operate as a result of the material that swirls up off the ground.

When this occurs, simply flip the switch back and forth a few times, which should bring it back to the normal feel.

#### 8.2 Maintenance

- Should the tool experience problems beyond those mentioned above, let only an authorized professional or a customer service shop perform an inspection.
- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

#### 8.3 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

### 9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



## 10. Troubleshooting guide

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start	No voltage present. Power cord defective Motor terminals disconnected	Check the cord and fuses Check the power cord Have the unit checked by a customer service workshop

P



**Perigo!** - Para reduzir o risco de ferimentos leia o manual de instruções

### ⚠ Atenção!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar a qualquer momento. Caso ceda o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções.

Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

## 1. Instruções de segurança

### Instrução

- Leia atentamente este manual de instruções. Familiarize-se com os dispositivos de comando ou regulação, bem como com o uso correcto do aparelho.
- Pessoas (inclusive crianças) que não reúnem condições para utilizar a máquina em segurança devido a limitações físicas, sensoriais e psíquicas, inexperiência ou desconhecimento, devem utilizá-la apenas sob vigilância ou instrução de uma pessoa responsável.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
- Nunca permita que o aparelho seja utilizado por crianças.
- Nunca permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com estas indicações. As normas locais poderão fixar uma idade mínima para o utilizador.
- Nunca utilize o aparelho se pessoas, sobretudo crianças, ou animais domésticos estiverem por perto.
- O utilizador é responsável pelos acidentes ou perigos que envolvam terceiros, quer a nível físico, quer a nível material.

### Preparação

- Durante o trabalho com o aparelho, utilize sempre calçado firme e calças compridas.
- Não use vestuário largo nem jóias. Estes podem ser apanhados pela abertura de aspiração. Durante os trabalhos no exterior, recomenda-se o uso de luvas de borracha e calçado antiderrapante. Se tiver cabelos compridos, apanhe-os com uma rede própria para esse efeito.
- Durante os trabalhos, use óculos de pro-

### tecção

- Use uma máscara respiratória durante os trabalhos que façam pó.
- Antes de cada utilização, verifique o aparelho, o cabo de ligação e o cabo de extensão. Opere o aparelho apenas quando ele funcionar sem problemas e não estiver danificado. As peças danificadas têm de ser imediatamente substituídas por um electricista.
- Nunca utilize o aparelho com blindagens nem dispositivos de protecção danificados, tão-pouco com dispositivos de segurança ausentes, como dispositivos de recolha de relva e/ou de desvio.
- Quando trabalhar no exterior utilize apenas as extensões devidamente homologadas para esse fim. As extensões utilizadas têm de possuir uma secção transversal mínima de 1,5 mm<sup>2</sup>. As ligações de encaixe têm de estar protegidas contra respingos de água.

### Funcionamento

- Coloque o cabo de ligação do aparelho sempre atrás do aparelho.
- Se o cabo de corrente ou extensão estiver danificado; retire a ficha da tomada.
- **NÃO TOCAR NO CABO ENQUANTO A FICHA NÃO ESTIVER DESLIGADA DA TOMADA!**
- Não pegue no aparelho pelo cabo
- Desligue a ficha eléctrica da tomada:
  - se não utilizar o aparelho, se o transportar ou o deixar sem vigilância;
  - quando verificar o aparelho, o limpar ou remover os bloqueadores;
  - quando efectuar trabalhos de manutenção ou limpeza, ou substituir acessórios;
  - após o contacto com corpos estranhos ou em caso de vibrações estranhas
- Utilize as ferramentas apenas à luz do dia ou com iluminação artificial suficiente
- Tenha em atenção a potência da máquina. Mantenha sempre o equilíbrio e uma posição segura
- Sempre que possível, evite utilizar o aparelho em relva molhada.
- Tenha especial cuidado com a segurança da posição em declives.
- Utilize sempre a máquina a caminhar, não a correr.
- Mantenha a abertura de ventilação sempre limpa.
- Nunca direcione a abertura de aspiração e sopro para pessoas nem para animais.

- A máquina só pode ser utilizada a horas razoáveis. Não a utilize de manhã, muito cedo, nem à noite, quando já for tarde para não incomodar outras pessoas. Respeite os horários impostos pelas autoridades locais.
- Utilize a máquina ao mínimo de rotações do motor possível para a execução dos trabalhos.
- Antes de utilizar a função de sopro, solte todos os corpos estranhos com um ancinho e uma vassoura.
- Se a superfície tiver muita poeira, humedifique-a ligeiramente ou, se disponível, utilize um acessório de rega.
- Utilize todo o adaptador do bico de sopro para permitir a circulação do ar perto do solo.
- Certifique-se de que não se encontram presentes crianças nem animais domésticos, verifique se não há janelas abertas e afaste os corpos estranhos com toda a segurança.

#### Manutenção e armazenamento

- Certifique-se de que todas as porcas, todos os parafusos e todos os pernos estão sempre bem apertados. Só assim é possível garantir que o aparelho se encontra em bom estado de funcionamento.
- Verifique regularmente o dispositivo de recolha de relva quanto a desgaste e deformações.
- Utilize apenas dispositivos de corte sobresalentes do modelo adequado.
- Por motivos de segurança, substitua as peças desgastadas ou danificadas.
- Guarde as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas em local seco.
- Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação.

O aparelho pode ser ligado a qualquer tomada com uma protecção mínima de 10A (com 230 V de corrente alterna monofásica). Proteja a tomada com um interruptor de corrente diferencial residual (FI). A corrente de activação só pode ser, no máx., de 30mA.

#### **⚠ AVISO!**

Leia todas as instruções de segurança e indicações.

O incumprimento das instruções de segurança

e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves. Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.

#### Pictogramas de segurança no aparelho (fig. 9)

1. Antes da colocação em funcionamento leia o manual de utilização.
2. Não utilize o aparelho com chuva ou neve. Proteja-o da humidade.
3. Mantenha as outras pessoas afastadas da zona de perigo
4. Use óculos de protecção e protecção auditiva!
5. Durante os trabalhos de limpeza e manutenção, mantenha o aparelho desligado e com a ficha de alimentação desligada.
6. Peças em rotação! Mantenha as mãos e os pés afastados das aberturas.

## 2. Descrição do aparelho (Fig. 1 / 2)

1. Tubo de aspiração anterior
2. Tubo de aspiração posterior
3. Tubo de sopro posterior
4. Alça de transporte
5. Interruptor para ligar/desligar
6. Cabo eléctrico
7. Saco de recolha
8. Comutador para aspirar/soprar
9. Rodízios
10. Punho
11. Parafusos (compridos) para montagem do tubo de aspiração
12. Parafusos (curtos) para montagem do tubo de aspiração

### 2.1 Material a fornecer

Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso falem peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos Service Center ou ao ponto de venda onde adquiriu o aparelho, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nas informações do serviço de assistência técnica no fim do manual.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da emba-

- lagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
  - Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
  - Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

#### Perigo!

**O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!**

- Manual de instruções original
- Instruções de segurança


### 3. Utilização adequada

O aspirador/soprador de folhas destina-se apenas à utilização em folhas secas e resíduos de jardim, tais como relva e pequenos ramos. Não é permitida qualquer outra utilização.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

### 4. Dados técnicos

Motor de corrente alternada .....	230V ~ 50Hz
Potência de .....	2300 Watt
Rotações em vazio n0 .....	15000 r.p.m.
Classe de protecção .....	II / 
Velocidade do ar .....	240 km/h
Potência de aspiração .....	780 m3/h
Volume do saco de recolha .....	aprox. 40 l
Nível de potência acústica L <sub>WA</sub> .....	103 dB (A)
Nível de pressão acústica L <sub>pA</sub> .....	83 dB (A)
Vibração a <sub>hw</sub> .....	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Peso.....	3,1 kg

### 5. Antes da colocação em funcionamento

Antes de ligar a máquina, certifique-se de que os dados constantes da placa de características correspondem aos dados de rede.

Retire sempre a ficha de alimentação da corrente eléctrica antes de efectuar ajustes no aparelho.

#### 5.1. Montagem do tubo de aspiração (fig. 3a-3d)

Encaixe primeiro o tubo de aspiração anterior (1), o tubo de aspiração posterior (2) e o tubo de sopro (3) (fig. 3a). Seguidamente, aparafuse os tubos com os parafusos (fig. 3b/pos. 11).

Por fim, encaixe o tubo de aspiração na carcaça do motor (fig. 3c) e aparafuse-o com o parafuso (fig. 3d/pos. 11) e, de ambos os lados, com 1 parafuso respectivamente (fig. 3d/pos. 12).

**Nota:** após esta montagem, o tubo de aspiração já não pode ser desmontado.

#### 5.2 Montagem do saco de recolha (fig. 3e-3f)

Engate primeiro o olhal no respectivo gancho no tubo de aspiração (fig. 3e). Por fim, encaixe o saco de recolha (fig. 3f/pos. 7) na tubeira da carcaça do motor. Certifique-se de que o engate é audível.

#### 5.3 Montagem da alça de transporte (fig. 3g)

Conduza a alça de transporte (fig. 2/pos. 4), como indicado na fig. 3g, através do olhal de metal e feche o fecho rápido.

- Para ligar, empurre o interruptor para ligar/desligar (fig. 5/pos. 5) para a posição „I“.
- Para desligar, empurre o interruptor para ligar/desligar (fig. 5/pos. 5) para a posição „O“.

## 6. Colocação em funcionamento

### 6.1. Determinar o comprimento da alça (fig. 1)

Ajuste o comprimento da alça de transporte (4) de forma a que o tubo de aspiração possa ser utilizado rente ao solo. Adicionalmente, os rolos de guia (9) na extremidade inferior do tubo de aspiração destinam-se a facilitar a sua utilização no chão.

### 6.2. Conectar e ligar o aparelho (fig. 6)

O aparelho pode ser ligado a qualquer tomada com uma protecção mínima de 10A (com 230 V de corrente alterna monofásica). Proteja a tomada com um interruptor de corrente diferencial residual (FI). A corrente de activação só pode ser, no máx., de 30mA.

- Ligue a ficha do aparelho ao acoplamento do cabo de ligação do aparelho (extensão).
- Prenda o cabo de ligação do aparelho com o cerra-cabos disponível no aparelho, tal como ilustrado.
- Para ligar, mantenha premido o interruptor para ligar/desligar (5).
- Para desligar, solte o interruptor para ligar/desligar.

### 6.3 Seleccionar o modo de funcionamento

#### 6.3.1 Aspirar (fig. 6)

Rode a alavanca (fig. 6/pos. 8) para a posição A. Pode fazê-lo com o aparelho em funcionamento ou parado.

#### 6.4.2 Soprar (fig. 6)

- Rode a alavanca (fig. 6/pos. 8) para a posição B. Pode fazê-lo com o aparelho em funcionamento ou parado.
- Direcione o fluxo de ar para a frente e movimente-se lentamente para soprar as folhas secas ou os resíduos do jardim, ou então para os remover dos locais de difícil acesso.
- Atenção!
- Esvazie o saco de recolha antes de soprar. Caso contrário, as substâncias aspiradas poderão voltar a sair.

### 6.4 Esvaziar o saco de recolha (fig. 1)

Esvazie atempadamente o saco de recolha (7). A potência de aspiração é visivelmente reduzida se o saco estiver cheio. Elimine os resíduos orgânicos através de compostagem.

- Desligue o aparelho e a ficha de alimentação
- Abra o fecho de correr do saco de recolha (7) e despeje as substâncias aspiradas.
- Volte a puxar o fecho de correr do saco de recolha (7) para o fechar.

## 7. Substituição do cabo de ligação à rede

### Perigo!

Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação.

## 8. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

Retire a ficha da corrente antes de qualquer trabalho de limpeza.

### 8.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpar o aparelho directamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.
- Quando terminar o trabalho, retire o saco de recolha, vire-o e limpe-o bem para impedir a formação de bolor e odores desagradáveis.
- Se o saco de recolha estiver muito sujo, pode limpá-lo com água e sabão.
- Se tiver dificuldades em mover o fecho de correr, pode aplicar sabão seco nos respectivos dentes.

- Se estiver sujo, limpe o tubo de sopro/aspiração com uma escova.
- A sujidade provocada pelas substâncias aspiradas pode dificultar o movimento da alavanca de comutação (soprar/aspirar). Neste caso, basta alternar várias vezes entre aspiração e sopro para que a alavanca recupere a sua mobilidade.

### 9.2 Manutenção

- Na eventualidade de ocorrer alguma avaria no aparelho, mande-o verificar por um técnico autorizado ou por uma oficina de assistência técnica.
- No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

### 9.3 Encomenda de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

## 9. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correcta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

**10. Plano de localização de falhas**

Falha	Possível causa	Eliminação
El aparato no arranca	não existe tensão	Verificar cabo e fusível
	Cabo com anomalia	Verificar
	Ligações ao motor soltas	Levar o aparelho à oficina de assistência técnica



D



**Gefahr!** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen

**⚠ Gefahr**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise****Einweisung**

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Steuer- oder Regeleinrichtungen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie niemals Kinder das Gerät benutzen.
- Lassen Sie niemals andere Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Gerät benutzen. Örtliche Vorschriften können das Mindestalter für Benutzer vorgeben.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Personen, besonders Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
- Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefährdungen, die Dritten persönlich oder Ihrem Eigentum zustoßen.

**Vorbereitung**

- Beim Benutzen des Gerätes immer festes Schuhwerk und lange Hosen tragen.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von der Saugöffnung erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuh-

werk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

- Tragen Sie eine Schutzbrille bei Arbeiten.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Gerät, die Anschlussleitung und das Verlängerungskabel. Arbeiten Sie nur mit einem einwandfreien und unbeschädigten Gerät. Beschädigte Teile müssen sofort von einem Elektro-Fachmann erneuert werden.
- Verwenden Sie das Gerät nie mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Abschirmungen oder fehlenden Sicherheitseinrichtungen wie Ablenk- und/oder Grasfangeinrichtungen.
- Beim Arbeiten im Freien dürfen nur dafür zugelassene Verlängerungskabel verwendet werden. Die verwendeten Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und spritzwassergeschützt sein.

**Betrieb**

- Geräteanschlussleitung immer nach hinten vom Gerät wegführen.
- Wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist; ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- **BERÜHREN SIE NICHT DAS KABEL, BEVOR DER STECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN IST!**
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder es unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration
- Benutzen Sie Werkzeuge nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung
- Die Kraft nicht unterschätzen. Immer einen sicheren Stand und das Gleichgewicht halten
- Vermeiden Sie, wenn möglich, das Betreiben des Gerätes im nassen Gras.
- Achten Sie besonders an Abhängen auf sicheren Stand.
- Immer gehen, niemals rennen.
- Halten Sie die Lüftungsöffnung immer sauber.
- Die Saug-Blasöffnung niemals auf Personen

- oder Tiere richten.
- Die Maschine darf nur zu vernünftigen Zeiten betrieben werden - nicht früh morgens oder spät abends, wenn andere gestört werden könnten. Die bei den örtlichen Behörden gelisteten Zeiten sind zu befolgen.
- Die Maschine ist mit der möglichst niedrigsten Motordrehzahl zur Ausführung der Arbeiten zu betreiben.
- Vor Blasbeginn sind mit Rechen und Besen Fremdkörper zu lösen.
- Bei staubigen Bedingungen ist die Oberfläche leicht zu befeuchten oder, wenn vorhanden, ein Bewässerungs-Anbauteil zu benutzen.
- Der gesamte Blasdüsenaufsatz ist zu verwenden, damit der Luftstrom nah am Boden arbeiten kann.
- Achten Sie auf Kinder, Haustiere, offene Fenster und blasen Sie Fremdkörper sicher weg.

#### Wartung und Aufbewahrung

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Schrauben und Bolzen stets festgezogen sind, um sicher zu sein, dass sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet.
- Überprüfen Sie den Fangsack häufig auf Verschleiß und Verformungen.
- Verwenden Sie nur original Ersatzteile und Zubehör.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile.
- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen Ort abgelegt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Das Gerät kann an jede mit min. 10A abgesicherte Steckdose (mit 230 V Wechselspannung) angeschlossen werden. Die Steckdose ist mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI) zu sichern. Der Auslösestrom darf max. 30mA betragen.

#### ⚠ Gefahr

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

#### Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 7)

1. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen.
2. Bei Regen oder Schnee Gerät nicht benutzen. Gerät vor Nässe schützen.
3. Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten
4. Augen- und Gehörschutz tragen.
5. Bei Reinigungs- und Pflegearbeiten Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
6. Rotierende Teile! Halten Sie die Hände und Füße fern von den Öffnungen

## 2. Gerätebeschreibung (Bild 1/1a)

1. Saugrohr vorne
2. Saugrohr hinten
3. Blasrohr hinten
4. Tragegurt
5. Ein- /Ausschalter
6. Netzleitung
7. Fangsack
8. Umschalter Saugen/Blasen
9. Laufrollen
10. Handgriff
11. Schrauben (lang) für Saugrohrmontage
12. Schrauben (kurz) für Saugrohrmontage

### 2.1 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.


### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Laubsauger/-Bläser ist nur für Laub und Gartenabfälle wie Gras und kleine Zweige zugelassen. Anderweitige Anwendung ist nicht erlaubt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### 4. Technische Daten

Wechselstrommotor .....	230 V ~ 50 Hz
Leistung .....	2300 Watt
Leerlaufdrehzahl n <sub>0</sub> .....	15000 min <sup>-1</sup>
Schutzklasse .....	II / 
Luftgeschwindigkeit .....	240 km/h
Saugleistung .....	780 m <sup>3</sup> /h
Fangsackvolumen .....	ca. 40 l
Schall-Leistungspegel LWAd .....	103 dB (A)
Schall-Druckpegel LpAd .....	83 dB (A)
Vibration ahv .....	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Gewicht .....	3,1 kg

### 5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

**Warnung!**

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

#### 5.1 Montage Saugrohr (Abb. 3a-3d)

Stecken Sie bitte zuerst das vordere (1) und hintere Saugrohr (2) und das hintere Blasrohr (3) zusammen (Abb. 3a). Dann die Rohre mit den Schrauben (Abb. 3b/Pos. 11) verschrauben. Anschließend stecken Sie bitte das Saugrohr in das Motorgehäuse (Abb. 3c) und verschrauben es mit der Schraube (Abb. 3d/Pos. 11) und beidseitig mit je 1 Schraube (Abb. 3d/Pos. 12).

Hinweis: Das Saugrohr darf nach dieser Montage nicht mehr zerlegt werden.

#### 5.2 Montage Fangsack (Abb. 3e-3f)

Hängen Sie die Öse zuerst in den entsprechenden Haken am Saugrohr (Abb. 3e) ein. Abschließend stecken Sie den Fangsack (Abb. 3f/ Pos. 7) über den Stutzen am Motorgehäuse. Achten Sie dabei auf ein hörbares Einrasten.

#### 5.3 Montage Tragegurt (Abb. 3g)

Den Tragegurt (Abb. 2/Pos. 4) wie in Abb. 3g gezeigt durch die Metallöse führen und den Schnellverschluss schließen.

Nehmen Sie das Gerät erst dann in Betrieb, wenn Sie die Montage vollständig durchgeführt haben. Vor jeder Inbetriebnahme ist die Geräteanschlussleitung auf Anzeichen von Beschädigungen zu untersuchen und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.

## 6. Bedienung

### 6.1 Gurtlänge bestimmen (Abb. 1)

Gurtlänge des Tragegurtes (4) so einstellen, dass das Saugrohr knapp über dem Boden geführt werden kann. Zusätzlich dienen zur leichteren Führung des Saugrohres am Boden die Führungsrollen (9) am unteren Ende des Saugrohres.

### 6.2 Gerät anschließen und einschalten (Abb. 4, 5)

Das Gerät kann an jede mit min. 10A abgesicherte Steckdose (mit 230 V Wechselspannung) angeschlossen werden. Die Steckdose ist mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI) zu sichern. Der Auslösestrom darf max. 30mA betragen.

- Den Gerätestecker in die Kupplung der Geräteanschlussleitung (Verlängerung) stecken.
- Geräteanschlussleitung mit der am Gerät vorhandenen Kabelzugentlastung wie abgebildet sichern.
- Zum Einschalten Ein-/Ausschalter (Abb. 5/ Pos. 5) in Richtung "I" schieben.
- Zum Ausschalten Ein-/Ausschalter (Abb. 5/ Pos. 5) in Richtung "O" schieben.

### 6.3 Betriebsart wählen

#### 6.3.1 Saugen (Abb. 6)

Drehen Sie den Hebel (Abb. 6/Pos. 8) zur Position A. Dies kann sowohl im Stillstand als auch bei laufendem Gerät geschehen.

#### 6.3.2 Blasen (Abb. 6)

- Drehen Sie den Hebel (Abb. 6/Pos. 8) zur Position B. Dies kann sowohl im Stillstand als auch bei laufendem Gerät geschehen.
- Richten Sie den Luftstrahl nach vorne und bewegen Sie sich langsam um Laub oder Gartenabfälle zusammenzublasen bzw. von schwer zugänglichen Stellen zu entfernen.
- **Achtung!**
- Entleeren Sie vor dem Blasen den Fangsack. Ansonsten könnte aufgesaugtes Sauggut wieder austreten.

### 6.4 Fangsack entleeren (Abb. 1)

Entleeren Sie den Fangsack (7) rechtzeitig. Bei hohem Füllgrad lässt die Saugleistung deutlich nach. Führen Sie organische Abfälle der Kompostierung zu.

- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen
- Reißverschluss am Fangsack (7) öffnen und Sauggut ausschütten.
- Reißverschluss am Fangsack (7) wieder schließen.

## 7. Austausch der Netzanschlussleitung

### Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

### Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Nach Beendigung der Arbeit Auffangsack abnehmen, umstülpen und gründlich reinigen, um das Entstehen von Schimmel und unangenehmen Gerüchen zu verhindern.
- Ein stark verschmutzter Fangsack kann mit Wasser und Seife gewaschen werden.

- Bei Schwergängigkeit des Reißverschlusses die Reißverschlusszähne mit einer trockenen Seife einreiben.
- Saug-/Blasrohr bei Verschmutzung mit einer Bürste reinigen.
- Aufgrund von Verschmutzung durch Sauggut kann die Gängigkeit des Umschalhebels (Blasen/Saugen) erschwert werden. In diesem Fall stellt sich nach mehrmaligem Umschalten von Saugen auf Blasen die Gängigkeit des Umschalhebels wieder ein.

### 8.2 Wartung

- Bei eventuell auftretenden Störungen das Gerät nur von einem autorisierten Fachmann bzw. von einer Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen.
- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## 10. Fehlersuchplan

Fehler	mögliche Ursache	Beseitigung
Gerät läuft nicht an	keine Spannung vorhanden	Leitung und Sicherung überprüfen
	Kabel defekt	überprüfen
	Anschlüsse am Motor gelöst	durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen

## Certificado de garantía

De las Herramientas Eléctricas **ROBUST** que Comercializa CENCOSUD S.A

El producto amparado por esta garantía há sido fabricado de acuerdo a las mas altas normas de calidad. De todos modos en caso de defecto fehacientemente comprobado de alguna parte o mecanismo, la reparación se efectuara sin cargo según las condiciones del presente certificado de garantía y siempre que el mismo sea acompañado de la factura de compra del comercializador indicado precedentemente.

Esta garantía ampara al primer comprador del producto por el lapso de 3 (trés) años a contar de su fecha de compra, lo que así deberá demostrarse mediante la presentación de la factura de venta del lugar donde se adquirió. Esta garantía se otorga por el plazo convencional de 12 meses desde la fecha de compra. Los gastos de traslado en caso de necesidad de servicio técnico serán cubiertos solo durante los seis primeros meses de la fecha de compra del producto conforme Ley 24420, Ley 24999 y resolución 495/88. Una vez transcurrido el período de seis meses de la garantía legal los gastos de traslado al servicio técnico quedaran a cargo del consumidor o propietario del aparato.

El tiempo que el aparato este en el servicio técnico se prolongara del período de garantía, así como en caso de sustitución del aparato la garantía se iniciara a partir de la entrega del nuevo aparato.

Para reparaciones y/o compra de repuestos y/o accesorios consulte nuestra pagina Web, o deberá dirigirse personal- o telefonicamente al Servicio Técnico donde se le indicara los datos del servicio técnico, mas próximo a su domicilio.

Em caso de falla, se asegura al comprador la reparación y/o reposición de partes para su correcto funcionamiento en un plazo no mayor a 30(treinta) dias. No obstante se deja aclarado que el plazo usual no supera los 30(treinta) dias. Esta Garantía no ampara (por lo que será con cargo para el usuario) daños en cuchillas de corte, en el gabinete, cables de conexión, manchas, instalación, desinstalación, armado o desarmado del producto, limpieza, así como tampoco reparaciones necesarias por causa de accidentes, roturas, golpes, caídas, mal uso, instalación o armado incorrecto o inadecuado del producto, errores en el armado o desgaste producido por uso inadecuado, excesivo o profesional del producto, daños producidos por oxidación, sulfatación, humedad, exposición a la lluvia y/o al agua o a fuentes de calor excesivo, uso de abrasivos, corrosión, inundaciones, entrada de agua y/o arena a partes no destinadas a tal fin, o por defectos causados debido a la adaptación de piezas y/o accesorios que no pertenezcan al producto, así como de cualquier otra causa derivada de la no-observancia de normas establecidas en el manual de instrucciones que acompaña este producto.

Esta garantía no ampara daños producidos como consecuencia de molido de hielo, así como daños causados por rayos o cambios bruscos de tensión eléctrica, uso del aparato con tensiones distintas de 230 Volts de C.A.

El responsable de la garantía no asume responsabilidad alguna por los daños personales, a la salud de las personas, o a la propiedad, que pudieran causar la mala instalación o el uso indebido del artefacto, incluyendo en este ultimo caso la falta de mantenimiento o el incumplimiento de las instrucciones y recomendaciones descriptas en el manual de instrucciones y/o en el presente certificado de garantía.

Esta garantía no tendrá validez em caso que el producto sea desarmado o reparado por personas ajenas al servicio técnico.



**IMPORTANTE**

RECOMENDACION PARA TODAS LAS MAQUINAS: Uso continuo 15 min como máximo; descanso entre uso 15 min.

**IMPORTANTE**

CONDICION PARA LIJADORAS: Esta lijadora es para lijar maderas en pequeñas superficies, por lo tanto esta garantía no ampara (Por lo que serán con cargo para el usuario), los daños ocasionados como consecuencia del uso inadecuado de las lijadoras para lijar paredes, pisos cerámicos, mampostería, tabique de yeso o cualquier otro uso o material que desprenda polvo o partículas abrasivas, para el cual no está diseñada.

**IMPORTANTE**

CONDICION PARA AMOLADORAS: Esta amoladora es para uso en metalúrgica, por lo tanto esta garantía no ampara (Por lo que serán con cargo para el usuario), los daños ocasionados como consecuencia del uso inadecuado de las amoladoras para cortar paredes, pisos maderas, cerámicos, mampostería tabiques de yeso o cualquier otro uso o material que desprenda polvo o partículas abrasivas, para el cual no está diseñada.

**Garantiza en Argentina: Einhell Argentina S.A.**

Domicilio comercial: Av. 12 de Octubre 1824, Ramal Pilar, km 40,5, Colectora Oeste (1629) Pilar, Provincia de Buenos Aires

**Tel.: 0800-147-4357**

**Mail: [service.argentina@einhell.com](mailto:service.argentina@einhell.com)**

**Solo vigente en la República Argentina**

## **Certificado de garantía**

Robust; garantiza toda la línea de productos por un periodo de 3 años contra cualquier defecto de fabricación o funcionamiento. Si el producto ha sido operado en condiciones normales de trabajo, nos comprometemos a reemplazar sin costo la o las partes encontradas defectuosas, en cualquiera de nuestros servicios técnicos autorizados, reservándonos el derecho a cambiar el producto si fuese necesario.

### **Razones que anulan una garantía:**

- 1.- Que el producto no haya sido intervenido ni intentado reparar por personal ajeno a la red de servicio técnico autorizado
- 2.- Que la falla no sea producto de mal uso, descuido, impericia en su operación, maltrato o falta de mantención

Esta garantía no cubre partes o piezas que sufren desgaste por uso tales como; carbones, rodamientos, bujes, filtros o accesorios, etc.

### **Requisitos para solicitar atención en Garantía**

Presentación de Boleta/Factura o talón de garantía con todos los datos de compra debidamente timbrado por el proveedor

Según lo estipulado en nuestro procedimiento de garantía y amparado por la ley del Servicio de protección al consumidor cualquier solicitud de garantía debe ser evaluada por el Servicio Técnico de la marca.

Einhell Chile S.A.  
Av. Recoleta 1223  
www.einhell.cl  
Fono: 02-29150300

## Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card or the sales outlet from where you bought the device. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms apply to consumers only, i.e. natural persons intending to use this product neither for their commercial activities nor for any other self-employed activities. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.  
Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
  - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
  - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
  - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 36 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. To make a claim under the guarantee, please register the defective device at: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Please keep your bill of purchase or other proof of purchase for the new device. Devices that are returned without proof of purchase or without a rating plate shall not be covered by the guarantee, because appropriate identification will not be possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

## Certificado de garantia

Estimado(a) cliente,

os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia ou ao ponto de venda onde adquiriu o aparelho. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia dirigem-se exclusivamente aos consumidores, ou seja, pessoas naturais, que não desejam utilizar este produto quer no âmbito da sua actividade comercial quer de outra actividade independente. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia adicionais com que o fabricante abaixo designado se compromete, além dos termos legais de garantia, para com os compradores dos seus novos aparelhos e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. O serviço de garantia cobre exclusivamente as deficiências num novo aparelho adquirido do fabricante abaixo designado, e que sejam decorrentes de erros de material ou de fabrico comprovados, e está, por nossa opção, limitado à eliminação de tal falta no aparelho ou à substituição do mesmo. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou profissional. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ter sido utilizado, dentro do período de garantia, em empresas do sector comercial, artesanal ou industrial ou actividades equiparáveis.
3. Excluídos pela nossa garantia estão:
  - Danos no aparelho resultantes da inobservância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da inobservância do manual de instruções (como p. ex. a ligação a uma tensão de rede ou tipo de corrente errada) ou da inobservância das disposições de segurança ou da exposição do aparelho a condições ambientais anormais ou de uma conservação e manutenção insuficientes.
  - Danos no aparelho resultantes de utilizações abusivas ou indevidas (como p. ex. uma sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas de trabalho ou acessórios não autorizados), a penetração de corpos estranhos no aparelho (como p. ex. areia, pedras ou pó, danos de transporte), o uso de força ou impactos externos (como p. ex. danos resultantes de quedas).
  - Danos no aparelho ou nas peças do aparelho associados a um desgaste decorrente do uso, um desgaste natural habitual ou de outro tipo.
4. O período de garantia é de 36 meses a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças sobressalentes montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
5. Para activar a garantia, denuncie o aparelho defeituoso em: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Tenha à disposição o talão ou outro comprovativo de compra do aparelho novo. Os aparelhos enviados sem o respectivo comprovativo ou sem a placa de características, serão excluídos pelo serviço de garantia devido à falta de atribuição. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Para peças de desgaste, consumíveis e em falta, consulte as restrições desta garantia, de acordo com as informações do serviço de assistência técnica deste manual de instruções.

## Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben, zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschendet werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



EH 02/2016 (03)

